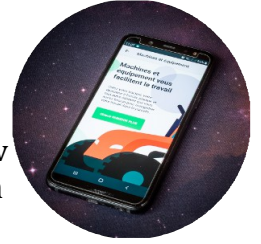


Translation, marketing, localization

English > French ~ Spanish > French



I will help your documents reach their goal efficiently because I know the subject in both the source and target languages and because I am familiar with your target audience.



Some key translation projects

Environment

- [Blog articles and SEO](#) about green farming, permaculture, organic fertilization (Es > Fr - 10,000 words since 2019)
- [Tender bid](#) for a plant growth research lab device manufacturer (En > Fr - 15,000 - 2016)
- [Brochure](#) for a co-generation solutions manufacturer (En > Fr - 20,000 words - 2016)
- [Audit reports and training material](#) about animal welfare (fr > En - 2012-2014)
- [Large scale survey](#) on farming and veterinary practices on three continents (En <> Fr and Es <> Fr - 2008-2009)
- [Training material and tool kit](#) for dairy farmers for sustainable farming practices (Fr > En - 500 pages - 2004-2010)

Food production

- [Product sheets](#) for the fishing industry (Es > Fr - 3,000 words in 2020)
- [Blog articles and SEO](#) about agricultural practices (Es > Fr - 25,000 words since 2019)
- [Packaging](#) for ready made dishes (En > Fr - 30,000 words since 2018)
- [Recipes book](#) Richard Gordan: "Pressure cooker recipes for those who like pressure cooking" (En > Fr - 6,000 words - 2017)
- [Audit reports](#) on food quality and safety management (En <> Fr - 2007-2014)
- [Annual reports](#) on global milk collection, quality and safety for a global dairy company (Fr <> En - 2003 - 2013)

Localization and IT

- [Blog articles and SEO](#) for a virtual event platform (En > Fr - 15,000 words in 2020)
- [Localization and marketing content](#) for a bitcoin trading and e-wallet application (En > Fr - 153,000 words in 2020)
- [Marketing content](#) for a cloud solutions and operating systems supplier (En > Fr - 71,000 words since 2019)
- [Localization](#) of a farm management application (En > Fr - 5,000 words since 2019)
- [Specific content for developers](#) for a major cloud computing company (En > Fr - 380,000 words since 2018)
- [Blog articles and marketing content](#) for a well know computer safety company (En > Fr - 30,000 words since 2017)

Work and training history

Botany training – Tela Botanica – 2018

Google translation training – Google – 2018

Video games localization training – ProZ.com – 2017

Translation for environmental companies training – ProZ.com - 2016

Weekly school workshop around environment and gardening – 6 to 15 years old students – since 2017

Freelance translator and websites designer – Trad & Net – since 2015

- More than 2,200,000 words translated since 2015 for 70 clients
- About 500,000 words in 2019 including 200,000+ words in the IT field and 35,000+ words in food production
- About 400,000 words so far in 2020 including 200,000+ words in the IT field and 15,000+ words in food production

Executive assistant, translator, web-master – Phylum - from 2002 to 2015

- Translation of technical, scientific and commercial documents for the food industry, vets and test labs
- Software and websites localization and testing, bilingual users' support; translation of specifications and manuals

Waitress - Restaurant l'Ovibos from 1999 to 2001

Master degree and translation diploma - Institut de Perfectionnement en Langues Vivantes from 1995 to 2001

Additional information

- [Environment volunteer](#): collectif Mieux Vivre (work for better life conditions), Alternatiba (highlighting sustainable initiatives to preserve the climate and the biodiversity), Place au vélo (encourage cycling).
- [CAT tools](#): SDL, Across, MateCAT, MemoQ, Memsources Cloud, XTM, Crowdin, Lokalise, Transifex, Smartcat
- [DTP](#): Microsoft Office, Open Office, Scribus, Inkscape - [Web design](#): HTML5, CSS3
- [Travels](#): study travel in Japan, charity construction in the Philippines and many small trips in Europe